

TEILEINGEZOGENES CARAVAN LUFTVORZELT

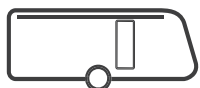
CARAVAN PORCH AIR AWNING
AUVENT DE PORCHE DE CARAVANE

WOHNMOBIL LUFTVORZELT

MOTORHOME AIR AWNING
AUVENT PNEUMATIQUE POUR CAMPING-CAR

VEGA 2.0

330/375



H = 235-260cm

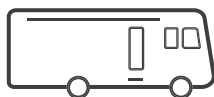
**TEILEINGEZOGENES
WOHNWAGENVORZELT**
CARAVAN PORCH AWNING
AUVENT DE CARAVANE



AUFBAUZEIT
SET-UP TIME
TEMPS DE PRÉPARATION
20-30 min



WASSERABWEISEND
WATER-REPELLENT
HYDROFUGE



H = 260 - 285 cm

WOHNMOBIL VORZELTE
MOTORHOME AWNING
AUVENT POUR CAMPING-CAR



UV-BESTÄNDIG
UV-RESISTANT
RÉSISTANT AUX UV

DE
GB
FR

WILLKOMMEN | WELCOME | BIENVENUE

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Vorzelt der „Premium Series“ von „WESTFIELD Top Quality Concept“ entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie unsere Pflege- und Sicherheitshinweise.

Thank you for purchasing this **WESTFIELD Top Quality Concept** awning. Please read these instructions for use fully and carefully before using your awning. Please observe the care and safety instructions.

Merci d'avoir acheté ce auvent **WESTFIELD Top Quality Concept**. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre auvent. Veuillez respecter les consignes d'entretien et de sécurité.



INHALT | SUMMARY | RÉSUMÉ

ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN UND VERWENDUNG	
<u>GENERAL RECOMMENDATIONS AND USAGE</u>	
RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES ET UTILISATION	4
STÜCKLISTE PARTS LIST LISTE DES PIÈCES	
8	
— Optional Optional Option	9
AUFBAU INSTALLATION INSTALLATION	
— Vorbereitung Preparation Préparation .. Wohnmobil/Motorhome/Camping-car ..	10
— Zelt einziehen Insert Awning Insérer un auvent ..	11
— Vorbereitung Preparation Préparation .. Wohnwagen/Caravan/Caravane ..	13
— Zelt einziehen Insert Awning Insérer un auvent ..	14
— Aufpumpen Pumping Gonflage ..	16
Seiten und Frontwände Side and Front Panels ..	18
Panneaux latéraux et frontaux	
ABSPANNUNG INSTALLATION INSTALLATION	
— Sturmleinen Storm Strap Sangle anti-tempête ..	19
Undichte Ventile und deren Reparatur	
<u>Leaking valves and how to fix it</u>	
Fuites de vannes et comment y remédier ..	21
Entleeren Deflation Déflation ..	22
Austasch oder Reparatur des Luftschlauches	
<u>Replacing a TPU air tube</u>	
Remplacement d'un tube d'air TPU ..	23
PFLEGEANLEITUNG	
<u>GENERAL CARE AND USAGE INSTRUCTIONS</u>	
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION ..	24

ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN UND VERWENDUNG

Wir empfehlen die Verwendung einer zusätzlichen Bodenplane oder einer zusätzlichen Abdeckung, um Schäden an Ihrem Vorzelt zu vermeiden, welche während der Montage an Ihrem Wohnwagen, Wohnmobil oder Fahrzeug entstehen können.

Bitte machen Sie sich mit dem Vorzelt vertraut, bevor Sie Ihre erste Reise antreten. Wir empfehlen einen Probeaufbau.

Legen Sie das Vorzelt auf einer sauberen und ebenen Fläche aus. Entfernen Sie Steine und Äste, um mögliche Schäden zu vermeiden. Achten Sie auf aufkommenden Wind um Schäden zu vermeiden. Versuchen Sie, Ihr Vorzelt in einem windgeschützten Bereich aufzubauen.

Vermeiden Sie es, Ihr Vorzelt unter Bäumen aufzustellen, da Baumharz und andere Fremdkörper Ihr Vorzelt dauerhaft beschädigen oder verschmutzen können.

Bei allen beschichteten und nicht atmungsaktiven Materialien kommt es immer zu Kondensation.

Auf der kältesten Oberfläche des Vorzeltes bildet sich Kondenswasser, welches auf der Innenseite des Vorzeltes sichtbar sein kann. Kondensation, ist kein Herstellungsfehler oder Reklamationsgrund.

Kondenswasser kann durch gute Belüftung reduziert werden.

Das Vorzelt ist nur für den privaten Gebrauch und nicht für eine gewerbliche Nutzung entwickelt. Ebenfalls ist das Zelt nicht für den Dauereinsatz hergestellt.

Bitte vermeiden Sie jegliche Schneelast. Vorzelte sind nicht für die Schneelast ausgelegt.

Bei starken Winden und Stürmen muss das Vorzelt abgebaut werden, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

Öffnen Sie niemals die Reißverschlüsse an einem aufgeblasenen Luftschlauch, da sonst die Luftschläuche beschädigt werden können.

Die Ventile an den Luftschläuchen können sich mit der Zeit lösen, prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob die Ventile fest verschraubt sind.

GENERAL RECOMMENDATIONS AND USAGE

We recommend the use of an additional groundsheet or covering to avoid any damage to your awning whilst fitting it to your caravan, motor home or vehicle.

Please familiarize yourself with the awning before you go on your first trip. We recommend a test set-up before your trip.

Install your awning on a clean and even surface. Remove stones and branches to avoid possible damage to your awning and make a note about the direction and strength of the wind and always try to build your awning up in a wind-protected area.

Avoid setting up your awning under trees as tree sap and other debris can permanently mark or damage your awning.

On all coated, non-breathable materials you will always get some condensation. This is when condensed water forms on the coldest surface of the awning which can sometimes be inside the awning.

Condensation is often mistaken for leaking and is not a reason for complaint or a fault of the awning.

This can be lessened by ensuring the awning has adequate ventilation to allow increased air flow and thus, reduce the condensation.

This awning is not built for permanent pitching or commercial use.

Please avoid any snow load. Air awnings are not built for winter camping.

In the case of strong winds and storms, the awning must be taken down in order to avoid storm damage.

Never open the zips on any of the air tubes when they are inflated. This can lead to damage to the air tubes and your awning.

The valves on the air tubes can become loose over time even when not used, so before you inflate your awning you should always check that the valves are tight otherwise they could leak.

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES ET UTILISATION

Nous recommandons l'utilisation d'un tapis de sol ou d'une bâche à installer au sol pour éviter d'endommager votre auvent lors de son installation sur votre caravane, votre camping-car, votre van ou votre fourgon.

Familiarisez-vous avec l'auvent avant votre premier voyage. Nous vous recommandons de faire un essai avant votre départ.

Installez votre auvent sur une surface propre et plane. Enlevez les pierres et les branches pour éviter d'endommager votre auvent. Prenez note de la direction et de la force du vent et essayez toujours d'installer votre auvent dans un endroit protégé du vent.

Évitez d'installer votre auvent sous les arbres, car la sève des arbres et d'autres débris peuvent marquer ou endommager votre auvent de façon permanente.

Sur tous les matériaux enduits et non respirants, il y aura toujours un peu de condensation. C'est lorsque de l'eau condensée se forme sur la surface la plus froide de l'auvent, qui peut parfois se trouver à l'intérieur de l'auvent.

La condensation est souvent confondue avec une fuite et n'est pas une raison de se plaindre ou un défaut de l'auvent.

Elle peut être atténuée en s'assurant que l'auvent est suffisamment ventilé pour permettre une meilleure circulation de l'air et réduire ainsi la condensation.

Cet auvent n'est pas conçu pour une installation permanente ou une utilisation commerciale.

Veuillez éviter toute charge de neige. Les auvents ne sont pas conçus pour le camping d'hiver.

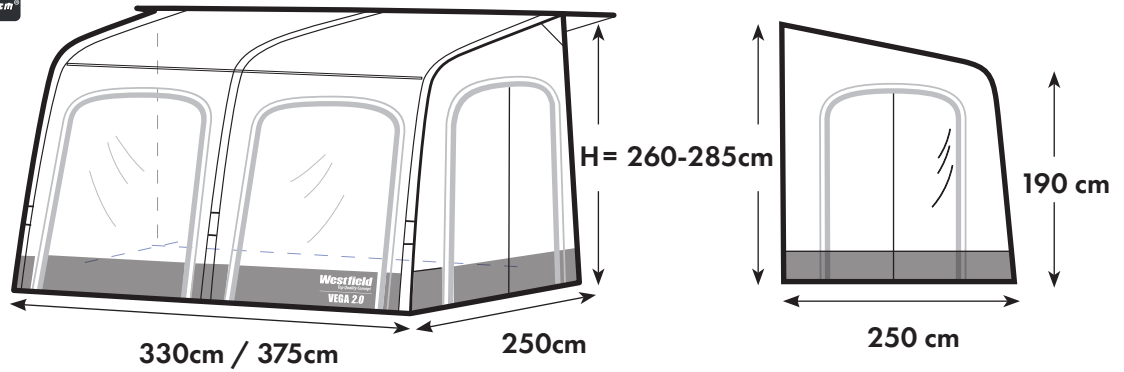
En cas de vents forts et de tempêtes, l'auvent doit être démonté afin d'éviter les dommages causés par la tempête.

N'ouvrez jamais les fermetures éclair des chambres à air lorsqu'elles sont gonflées. Cela pourrait endommager les chambres à air et votre auvent.

Les valves des chambres à air peuvent se desserrer avec le temps.



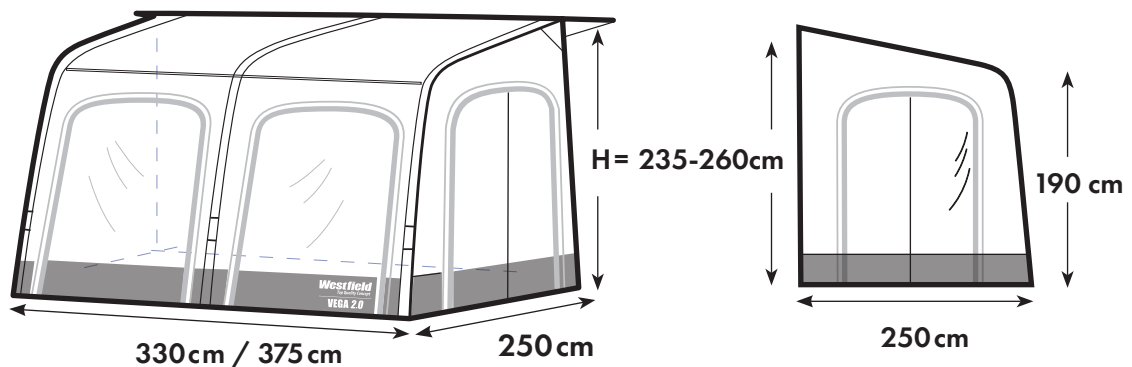
Wohnmobil | Motorhome | Camping-car



Größe Size Taille	Art.-Nr. Item no. Numéro d'article	Breite Wide Large	Tiefe Depth Profondeur	Stehhöhe Height Hauteur
VEGA 2.0-330	12020402850002	330 cm	250 cm	260 - 285 cm
VEGA 2.0-375	12020375028502	375 cm	250 cm	260 - 285 cm



Wohnwagen | Caravan | Caravane



Größe Size Taille	Art.-Nr. Item no. Numéro d'article	Breite Wide Large	Tiefe Depth Profondeur	Stehhöhe Height Hauteur
VEGA 2.0 330	12020402350002	330 cm	250 cm	235 - 260 cm
VEGA 2.0 375	12020403750002	375 cm	250 cm	235 - 260 cm

STÜCKLISTE | PARTS LIST | LISTE DES PIÈCES

Tragetasche
Carry Bag
Sac de transport



2 x

Pumpe mit Sicherheitsventil
Pump & Safety Pressure Valve
Pompe et soupape de sécurité



1 x

Ventilspanner
Valve spanner
Clé à soupape



1 x

Sturmleinen
Storm Strap
Sangle anti-tempête



5 x

Elastikspanner
Elastic Ring
Anneau élastique



5 x

ABS Heringe
ABS Peg
Piquet en ABS



53 x Wohnwagen/ caravan/ varavane

51 x Wohnmobil/Motorhome/ Camping-car

Stahlerdnägel
Steel Pegs
Chevilles en acier



8 x VEGA 330

9 x VEGA 375

Leitergummis
Pegging Ladder
Elastiques en échelle

nur bei Wohnwagen
only for Caravan
uniquement pour la
caravane



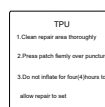
34 x

Windschürze und Radblende
Draft Skirt and Wheel Cover
Bavette et enjoliveur de roue



1 x

TPU Reparaturset
TPU Repair Patch
Patch de réparation TPU



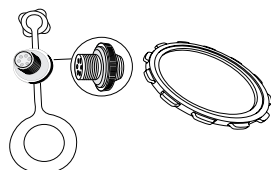
2 x

Andruckstangenset
Rear Poles Kit
Kit de poteaux arrière



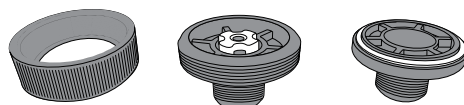
1 x

Aufpumpen Ventil
Inflation Valve
Valve de gonflage



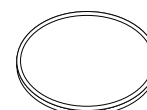
1 x

AAS Ventil
AAS Valve
Valve de AAS



1 x

Dichtungsring
Sealing ring
Bague d'étanchéité



2 x

OPTIONAL | OPTIONAL | OPTIONNEL

Universalanbau
Universal Annex
Annexe Basse



Art.-Nr. 12020370002000

Universalanbau Innenzelt
Universal Annex Inner Tent
Chambre intérieure pour annexe basse



Art.-Nr. 12020370004000

Anbau ERIS / ERIS Premium
Annex ERIS / ERIS Premium
Annexe ERIS / ERIS Premium



Art.-Nr. 12020612000000
Art.-Nr. 12020612000002

Universal Freistehendes Innenzelt
Universal Freestanding Inner tent
Tente intérieure universelle autoportante



Art.-Nr. 12040243202000

Verandastange
Veranda Pole
Poteau de véranda



Art.-Nr. 12020370003000

Elektrische Pumpe
Electrical Pump
Pompe électrique



Art.-Nr. 12930010000000

VEGA 2.0 Innenzelt
VEGA 2.0 Inner Tent
Tente intérieure VEGA 2.0



Art.-Nr. 12020400002000

VEGA 2.0 Verandastange
VEGA 2.0 Veranda Pole
Pôle véranda VEGA 2.0



Art.-Nr. 12020400003000

Gaze Element
Mesh Panel
Panneau en maille



Art.-Nr. 12020511000000 (VEGA 2.0 330)
Art.-Nr. 12020375100000 (VEGA 2.0 375)

CANOPY SHADY PRO

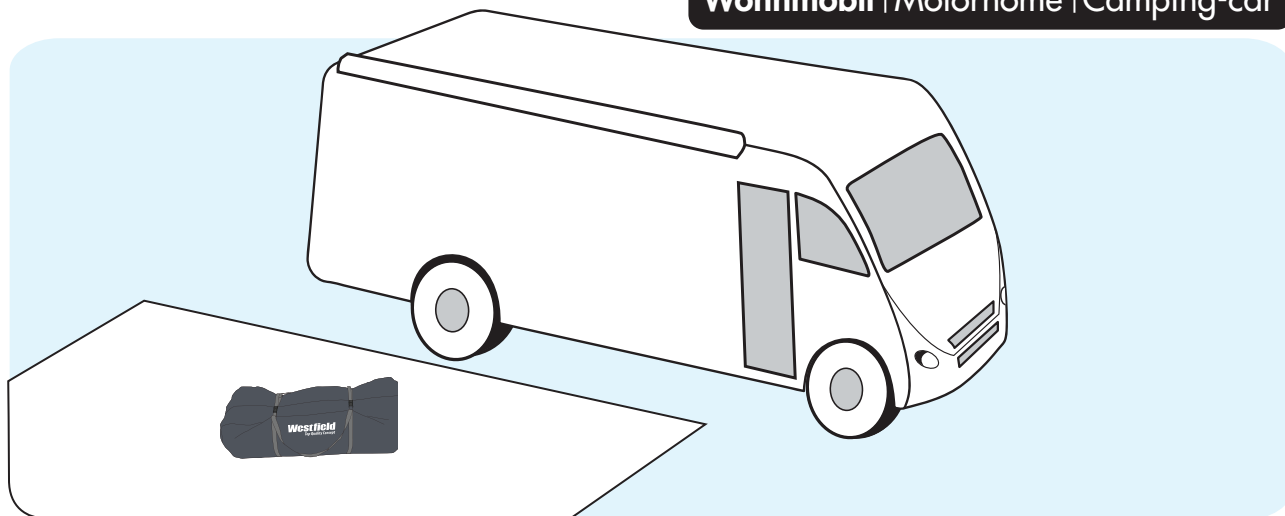


für/for/pour VEGA 2.0 330 (Art.-Nr. 120222 353 05000)

für/for/pour VEGA 2.0 375 (Art.-Nr. 120222 353 50000)

1 Vorbereitung | Peparation | Préparation

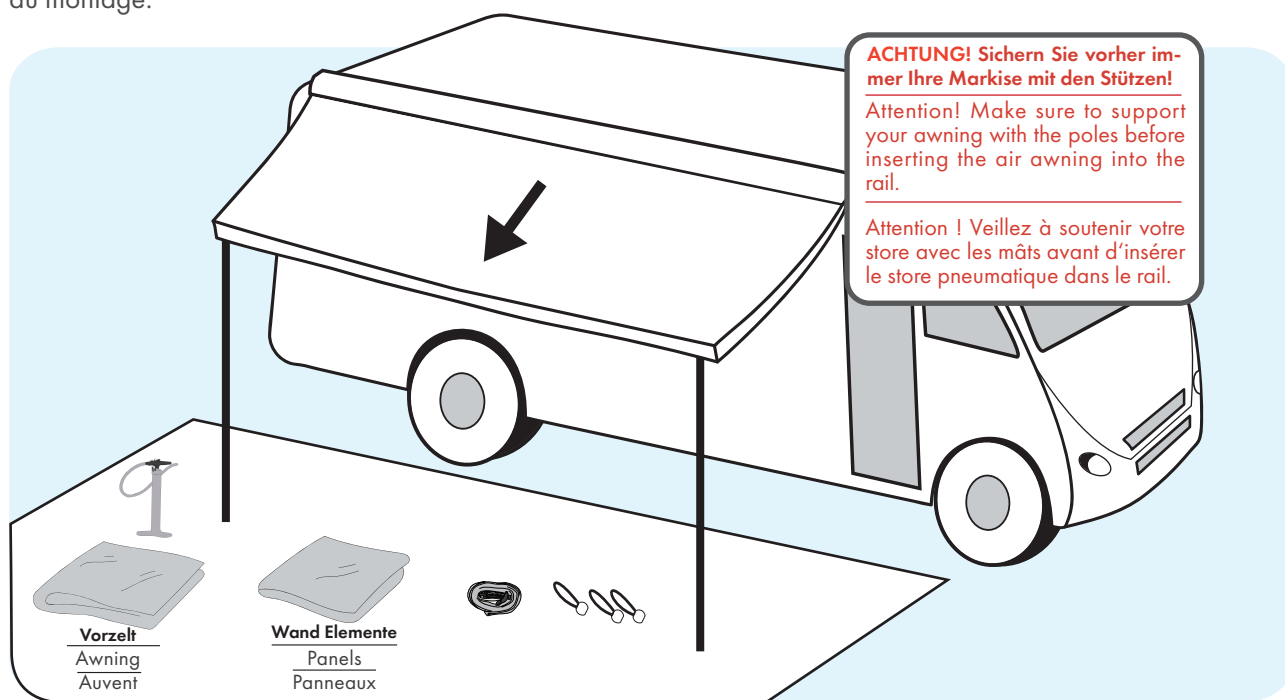
Wohnmobil | Motorhome | Camping-car



Nutzen Sie immer eine Plane oder einen Zeltteppich als Unterlage. Um Beschädigungen und Verschmutzungen beim Einfedeln zu vermeiden.

Always use a groundsheet or a tent carpet as a base. To avoid damage and avoiding dirt during assembling.

Utilisez toujours un tapis de sol ou une toile de tente comme base. Pour éviter les dommages et les salissures lors du montage.



ACHTUNG! Sichern Sie vorher immer Ihre Markise mit den Stützen!
 Attention! Make sure to support your awning with the poles before inserting the air awning into the rail.
 Attention ! Veuillez à soutenir votre store avec les mâts avant d'insérer le store pneumatique dans le rail.

Entnehmen Sie Vorzelt und Zubehör aus dem Packsack. Überprüfen Sie alles auf Vollständigkeit. Je nach Anbauhöhe und Art der Markise können Sie nun Ihre Markise soweit ausfahren das Sie in der Lage sind das Zelt in die Kederschiene einzuführen.

Take the awning and all parts from the bag. Check that all is completeness. Depending on the extension height you can now extend your awning so much that you are able to install your Neptune awning into the rail.

Sortez l'auvent et toutes les pièces du sac. Vérifiez que tout est complet. En fonction de la hauteur d'extension, vous pouvez maintenant déployer votre store jusqu'à ce que vous puissiez installer votre store Neptune dans le rail.

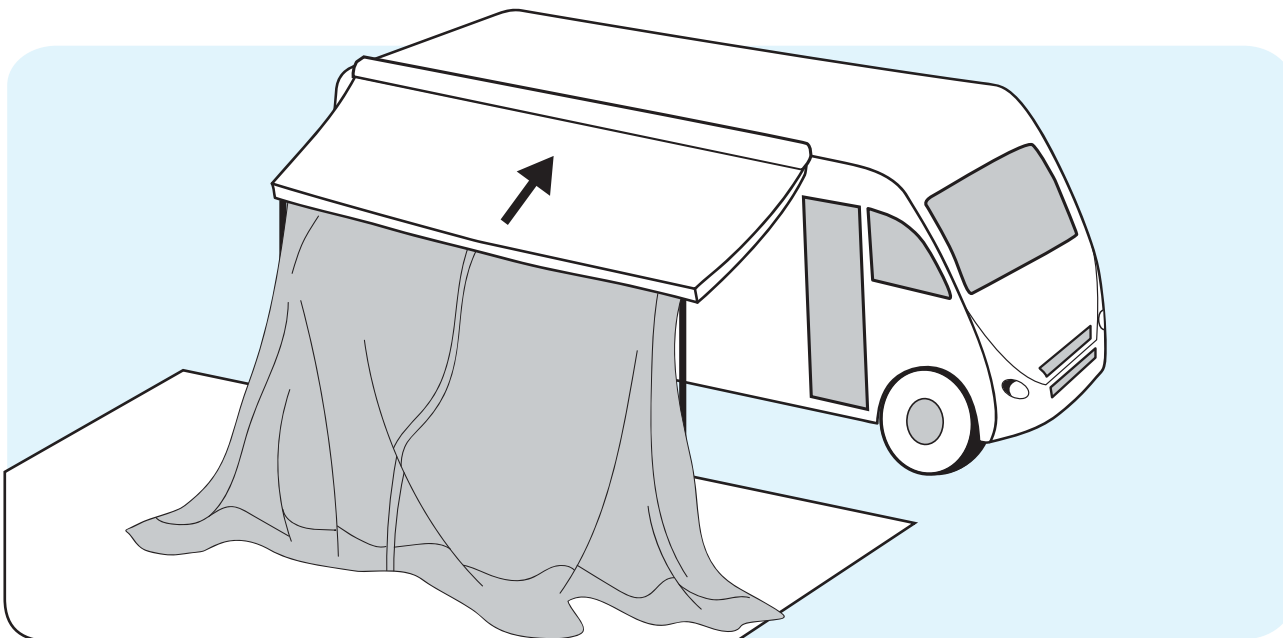
2 Zelt einziehen | Insert Awning | Insérer un auvent



Das Zelt ist mit zwei unterschiedlichen Kederstärken ausgestattet. So haben Sie immer den passenden Keder für Ihre Markise. Es empfiehlt sich, zu zweit, das Zelt in die einzuziehen.

The awning has 2 different size tentrails. Therefore you always have the correct size for your mounted awning. We recommend to slide the awning in the rail with 2 persons.

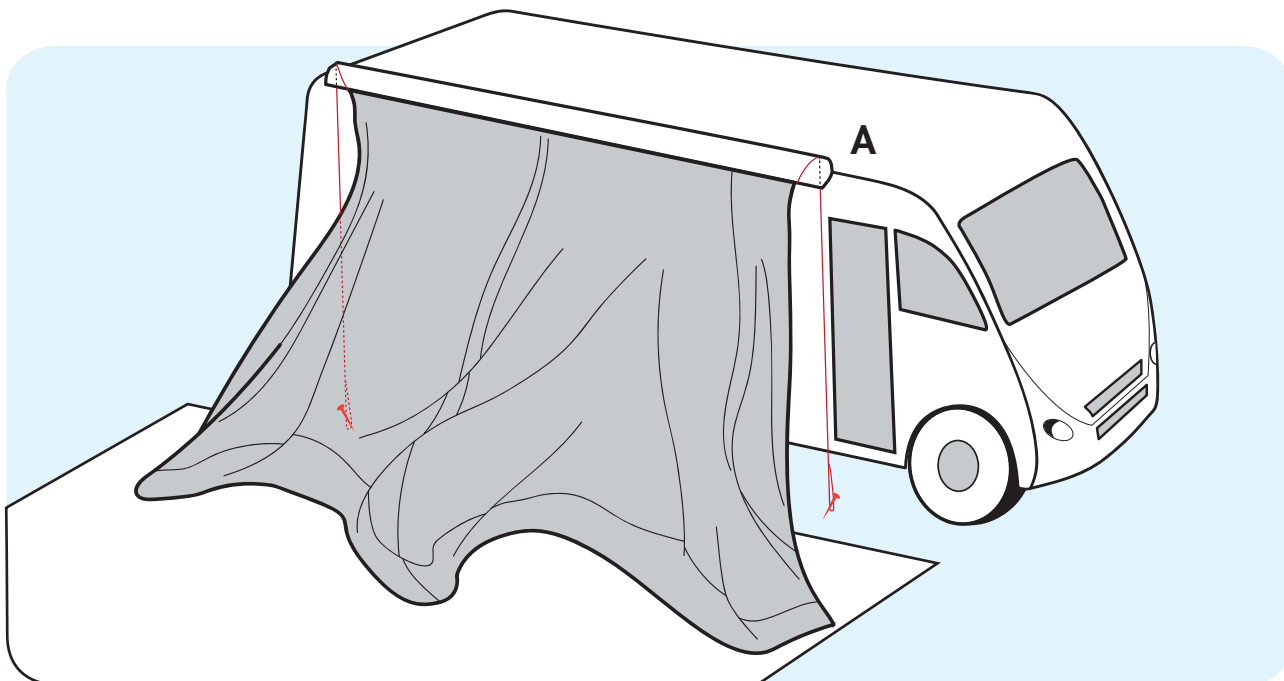
L'auvent est équipé de deux barres de tente de tailles différentes. Ainsi, vous aurez toujours la bonne taille pour votre tente montée. Nous recommandons de faire glisser l'auvent dans le rail à deux personnes.



Fahren Sie nun die Markise wieder vollständig ein. Achten Sie hierbei darauf, dass Sie die Markise immer entlasten. Wir empfehlen hier eine zweite Person, die Ihre Markise unterstützt.

Now you can retract your canopy again completely. Take care that you always relieve your canopy. We recommend that always a second person supports the canopy.

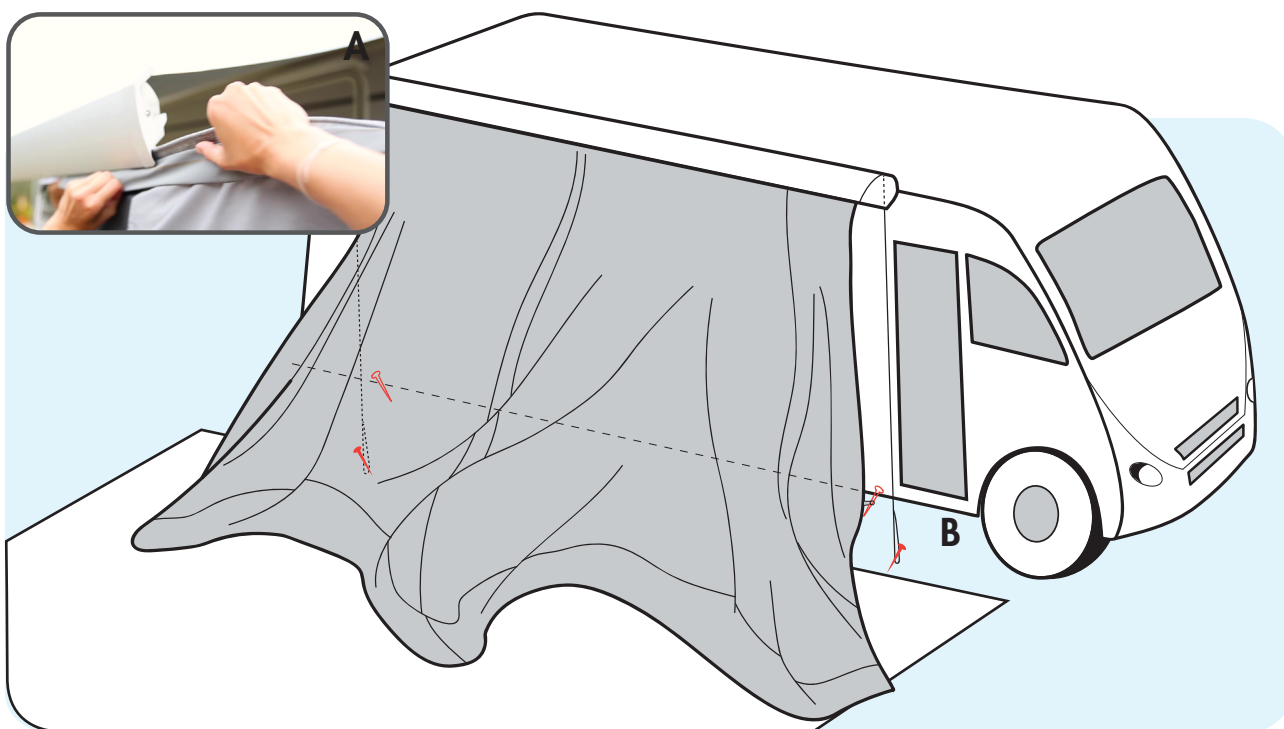
Vous pouvez maintenant rétracter complètement votre voile. Veillez à toujours soulager votre canopée. Nous recommandons qu'une deuxième personne soutienne toujours la voile.



Sichern Sie die Markise nun wie in Abbildung A gezeigt mit den beiden Abspannleinen an dem Zelt.

Secure the awning now as shown in the drawing A with the 2 guide lines on the awning.

Fixez maintenant l'auvent comme indiqué dans le dessin A avec les 2 lignes de guidage sur l'auvent.



Spannen Sie die Seitenwände des Zeltes parallel zum Fahrzeug nutzen Sie hierfür die Heringe in Abbildung B. Setzen Sie diese leicht schräg unter Ihr Fahrzeug.

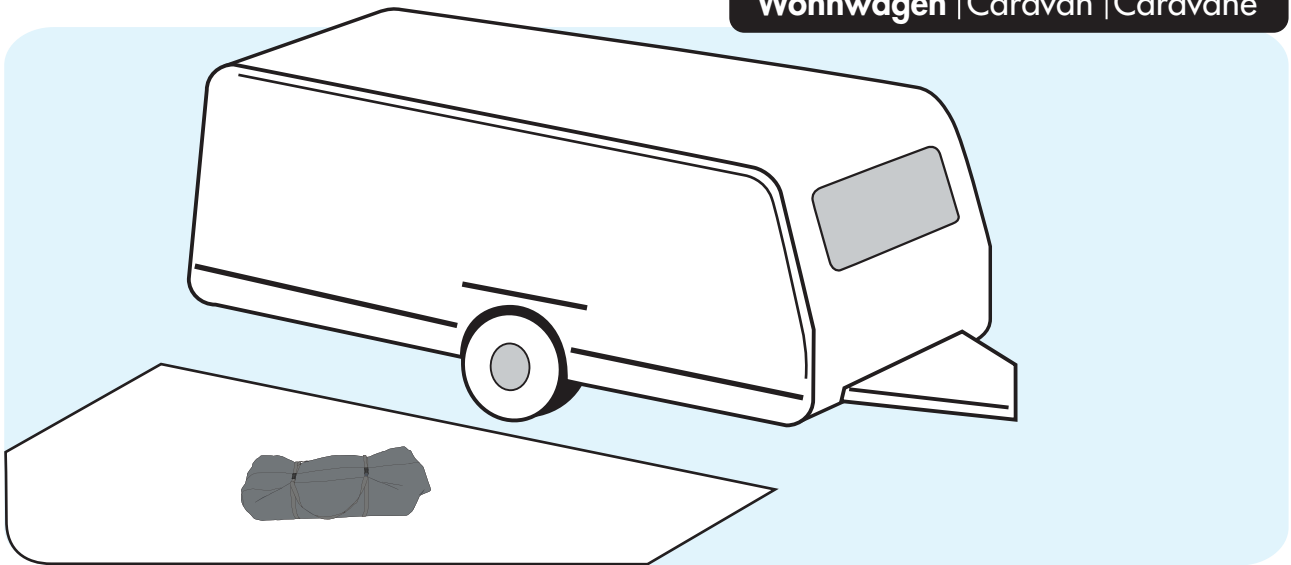
Tighten the both sidepanels in parallel to the vehicle, use the pegs as shown in picture B. Put these with an light angle under your vehicle.

Serrez les deux panneaux latéraux parallèlement au véhicule, en utilisant les chevilles comme indiqué sur l'image B. Placez-les avec un angle léger sous votre véhicule.



1 Vorbereitung | Preparation | Préparation

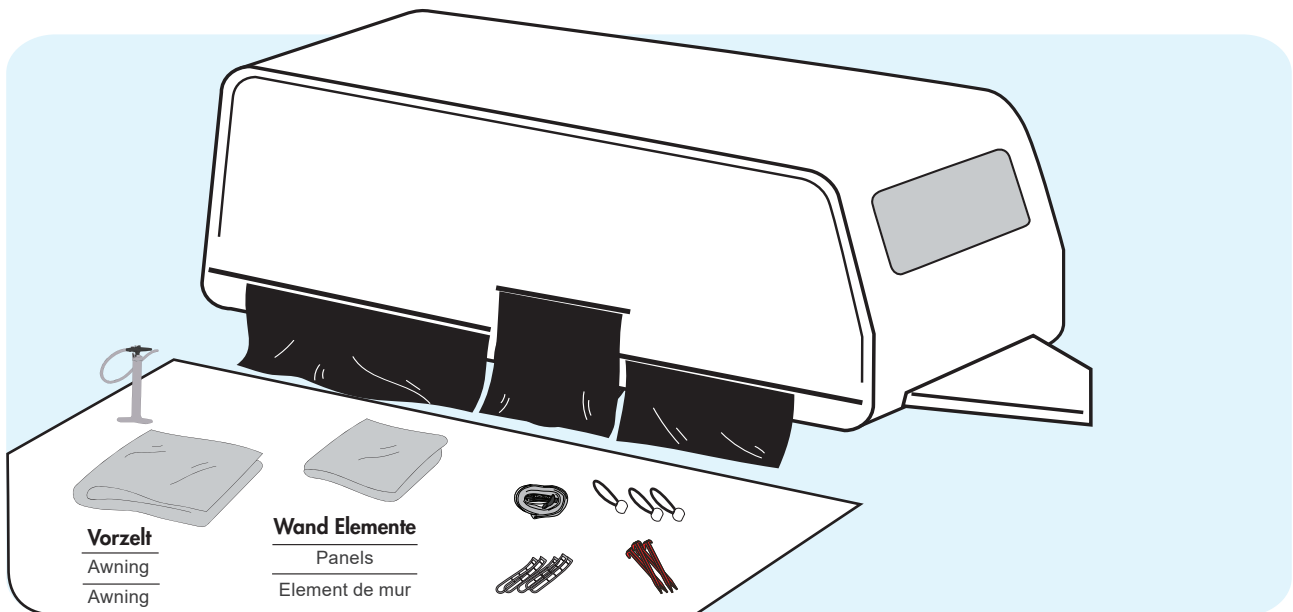
Wohnwagen | Caravan | Caravane



Nutzen Sie immer eine Plane oder einen Zeltteppich als Unterlage. Um Beschädigungen und Verschmutzungen beim Einfedeln zu vermeiden.

Always use a groundsheet or a tent carpet as a base. To avoid damage and avoiding dirt during assembling.

Utilisez toujours un tapis de sol ou une toile de tente comme base. Pour éviter les dommages et les salissures lors du montage.

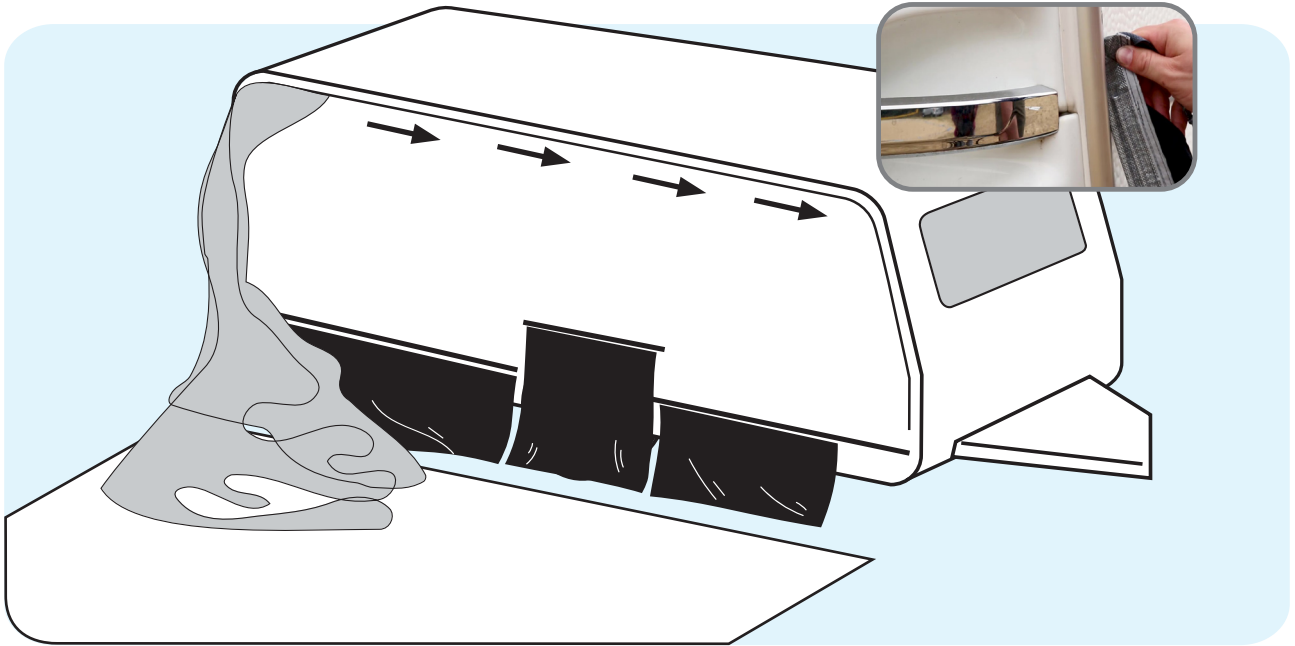


Bei Bedarf schieben Sie die Windschürze in die dafür vorgesehene Kederschiene unten am Fahrzeug. Befestigen Sie dann die Radabdeckung in der vorgesehenen Halterung oder verbinden Sie diese mit der Windschürze mittels der mitgelieferten Doppelkederschiene.

If enquired fit the draft skirt by sliding it into the lower rail on the bottom of your caravan, motorhome or vehicle. The wheel cover either slides into the rail on the wheel arch or uses the figure of eight tubing and connects to the top of the draft skirt.

Si nécessaire, installez la jupe de protection en la glissant dans le rail inférieur de votre caravane, de votre camping-car ou de votre véhicule. L'enjoliveur se glisse dans le rail du passage de roue ou utilise le tube en forme de huit et se raccorde au haut de la jupe de protection.

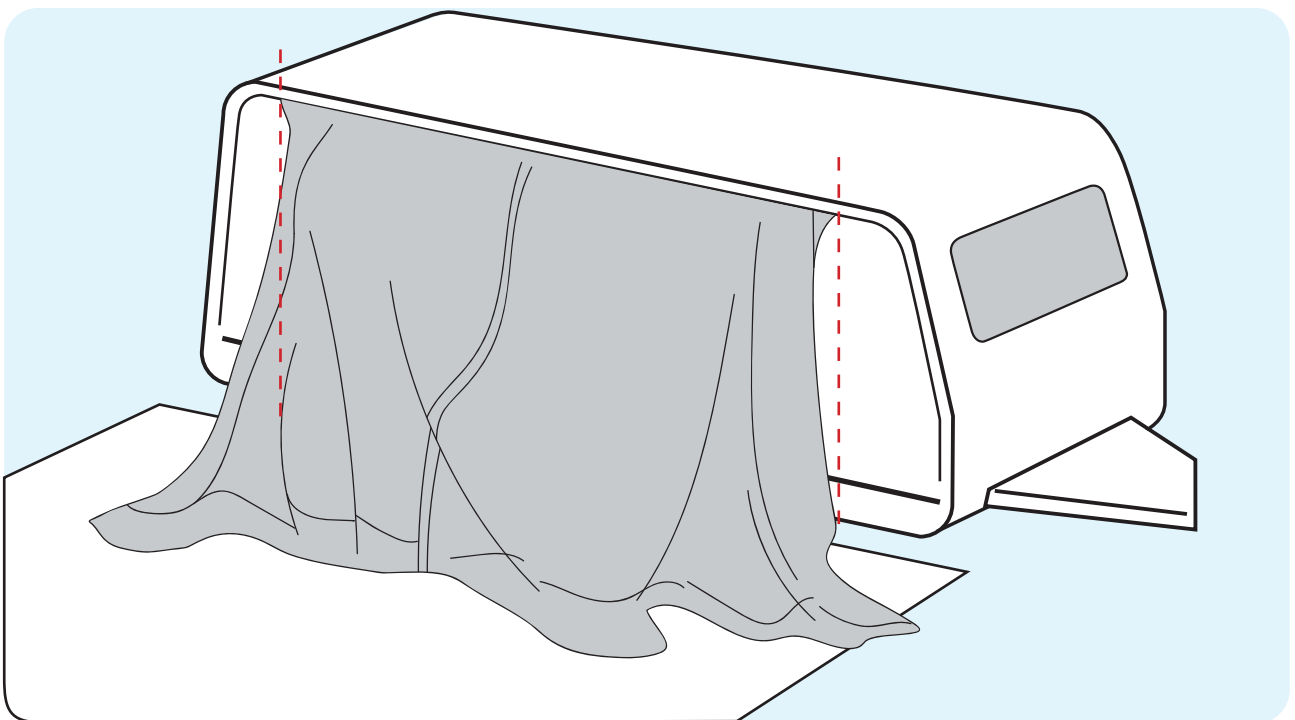
2 Zelt einziehen | Insert Awning | Insérer un auvent



Für einen erleichterten Aufbau beim einkedern empfehlen wir alle Wandelemente zu entfernen. Ziehen Sie das Vorzelt in die Kederschiene ein und richten Sie es aus.

For an easy sliding the awning into the caravanrail we advise to take out all side and front elements. Slide the awning beading into the caravanrail and align to the desired position.

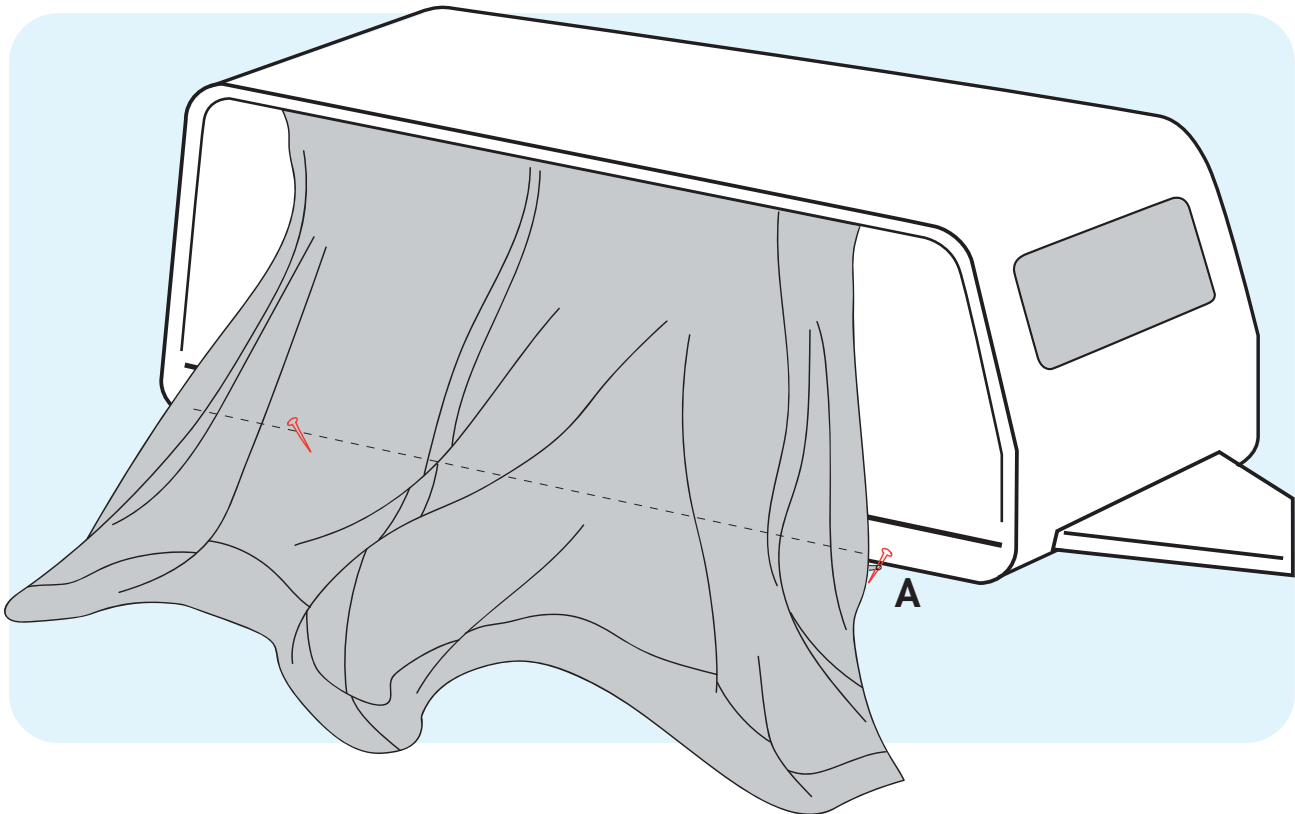
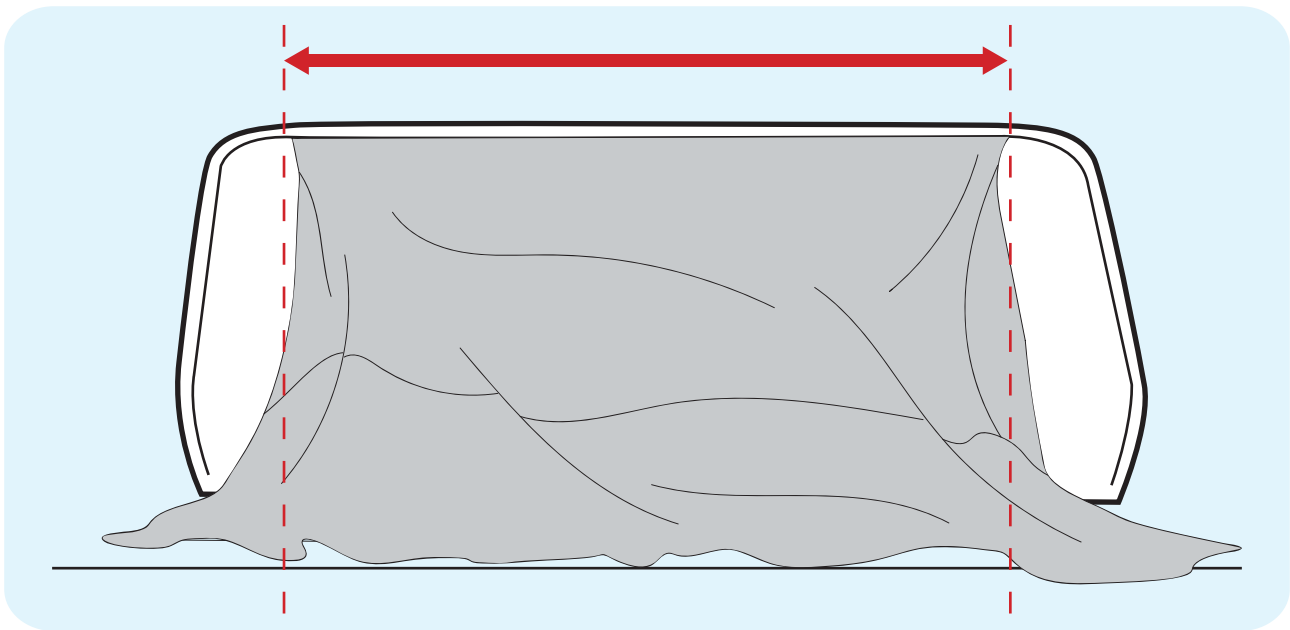
Pour faciliter l'insertion de l'auvent dans le rail de la caravane, il est conseillé de retirer tous les éléments latéraux et avant. Glissez le bourrelet de l'auvent dans le rail de la caravane et alignez-le dans la position souhaitée.



Achten Sie darauf das Sie das Zelt nach dem Einziehen gleichmäßig ausrichten. Ein nachträgliches anpassen ist nachher nicht mehr möglich.

Please note that you align your awning equally. Afterwards changing the position is not possible.

Veillez à ce que votre store soit orienté de manière égale. Il n'est pas possible de modifier la position par la suite.



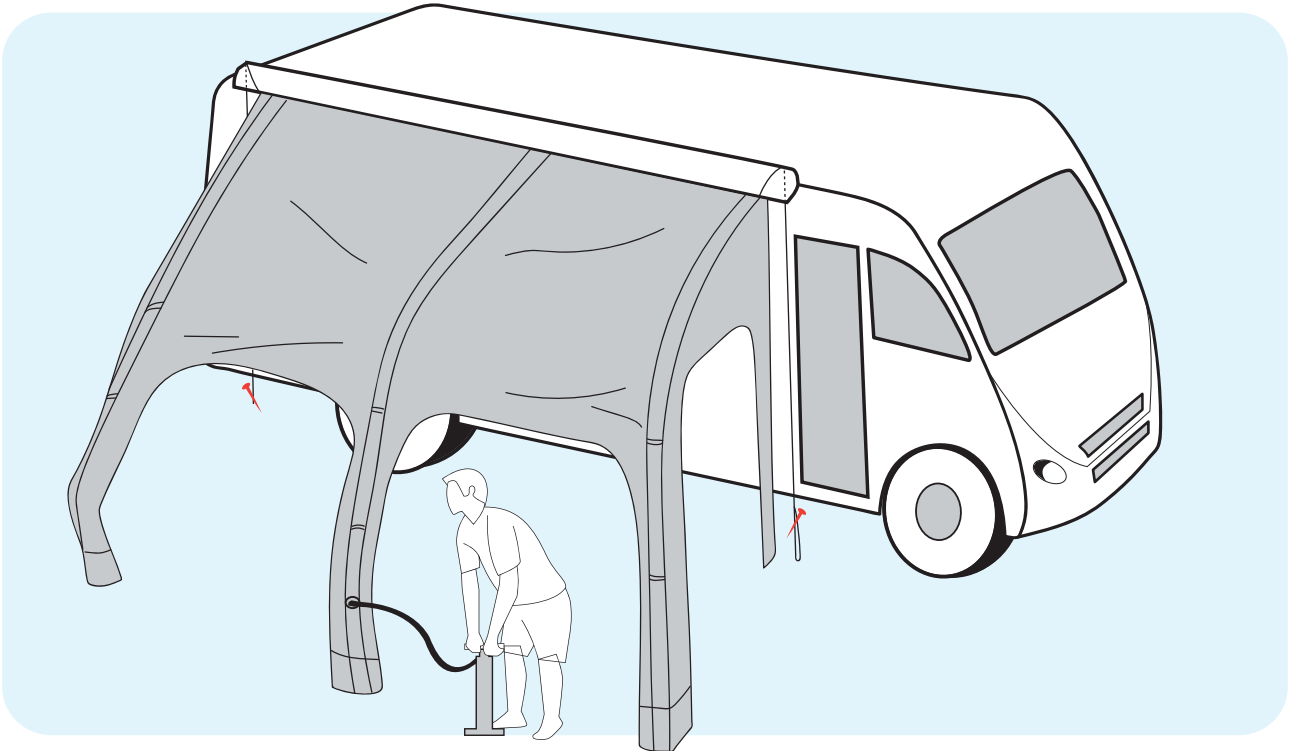
Spannen Sie die Seitenwände des Zeltes parallel zum Fahrzeug nutzen Sie hierfür die Heringe in Abbildung A. Setzen Sie diese leicht schräg unter Ihr Fahrzeug.

Tighten the both sidepanels in parallel to the vehicle, use the pegs as shown in picture A. Put these with an light angle under your vehicle.

Serrez les deux panneaux latéraux parallèlement au véhicule, en utilisant les chevilles comme indiqué sur l'image A. Placez-les avec un angle léger sous votre véhicule.



3 Aufpumpen | Pumping | Gonflage



Abgebildet ist der Anschluss der elektrischen Pumpe.

Shown is the connection of the electric pump.

Le branchement de la pompe électrique est illustré.

1. Verwenden Sie zum Aufpumpen nur die mitgelieferte Pumpe.
2. Pumpen Sie das Vorzelt vorsichtig mit etwa 50% der Luftmenge auf (ca. 3-4 PSI)
3. Prüfen Sie im Inneren des Zeltes ob sich die Luftschläuche verdreht haben, um Beschädigungen zu vermeiden.
4. Pumpen Sie Ihr Vorzelt nun vollständig auf. Wenn Sie den erforderlichen Druck von 7 PSI erreicht haben, öffnet sich das Überdruckventil der Pumpe.
5. Schliessen Sie die Schutzkappe des Ventiles um einen Luftverlust zu vermeiden.
6. Je nach Bodenbeschaffenheit, empfehlen wir die Luftgestänge mittels Distanzstücken auszurichten.

1. Only use the original pump delivered together with your awning.
2. Please pump carefully with only about 50% pressure about 3 to 4 PSI.
3. Check inside of the awning whether the airtubes are twisted, in order to avoid damages.
4. Now you can pump the tubes to the full pressure of 7 PSI. Above 7 PSI the pressure valve from the airpump will automatically open to avoid overpressure.
5. Close the protective cap on the valve to avoid loss of pressure.
6. Depending on the soil texture we recommend the use of distance sets to align your airtubes.

1. Utilisez uniquement la pompe d'origine livrée avec votre store.
2. Ne pompez qu'à 50 % de la pression, soit 3 à 4 PSI.
3. Vérifiez à l'intérieur de l'auvent que les tubes à air ne sont pas tordus, afin d'éviter tout dommage.
4. Vous pouvez maintenant pomper les tubes jusqu'à la pression maximale de 7 PSI. Au-dessus de 7 PSI, la valve de pression de la pompe à air s'ouvrira automatiquement pour éviter la surpression.
5. Fermez le capuchon protecteur de la valve pour éviter toute perte de pression.
6. En fonction de la texture du sol, nous recommandons l'utilisation de jeux de distance pour aligner les tubes d'air.

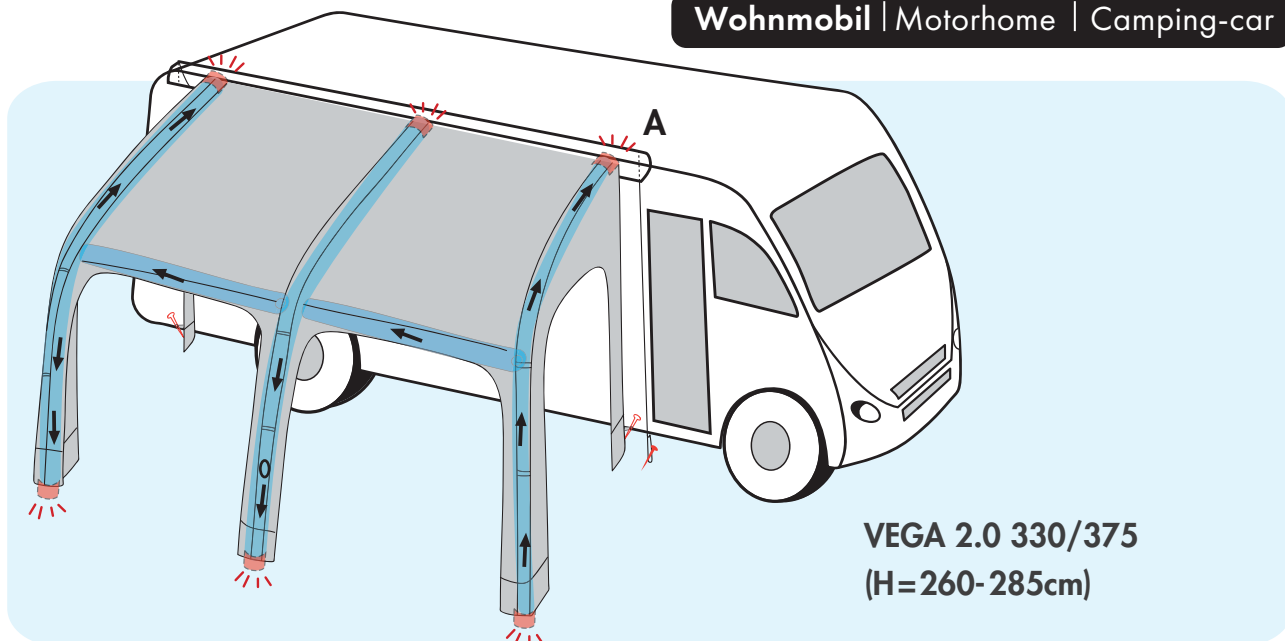


Durch unser AAS System können Sie Ihr gesamtes Zelt an nur einem Ventil aufpumpen.

Our AAS system enables you to pump up your awning using only one valve point.

Notre système AAS vous permet de gonfler votre store à l'aide d'un seul point de valve.

Wohnmobil | Motorhome | Camping-car



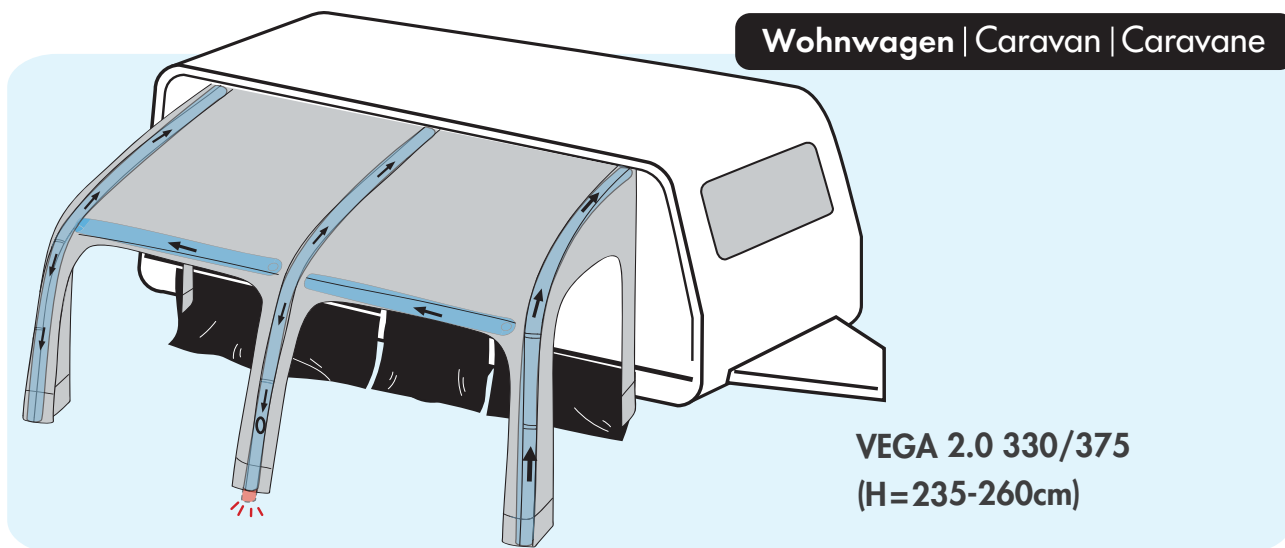
VEGA 2.0 330/375
(H=260-285cm)

Zum Ausgleich der Kassetten der Markise können Sie die Luftschläuche verlängern. Öffnen Sie hierzu den Reisverschluss am oberen Ende der Luftschläuche.

To balance the depth from the Awning cassette you can enlarge your airtubes. Therefore unzip the zippers at the top of each airtube.

Pour équilibrer la profondeur de la cassette de l'auvent, vous pouvez agrandir les chambres à air. Pour cela, défaites les fermetures à glissière en haut de chaque chambre à air.

Wohnwagen | Caravan | Caravane



VEGA 2.0 330/375
(H=235-260cm)

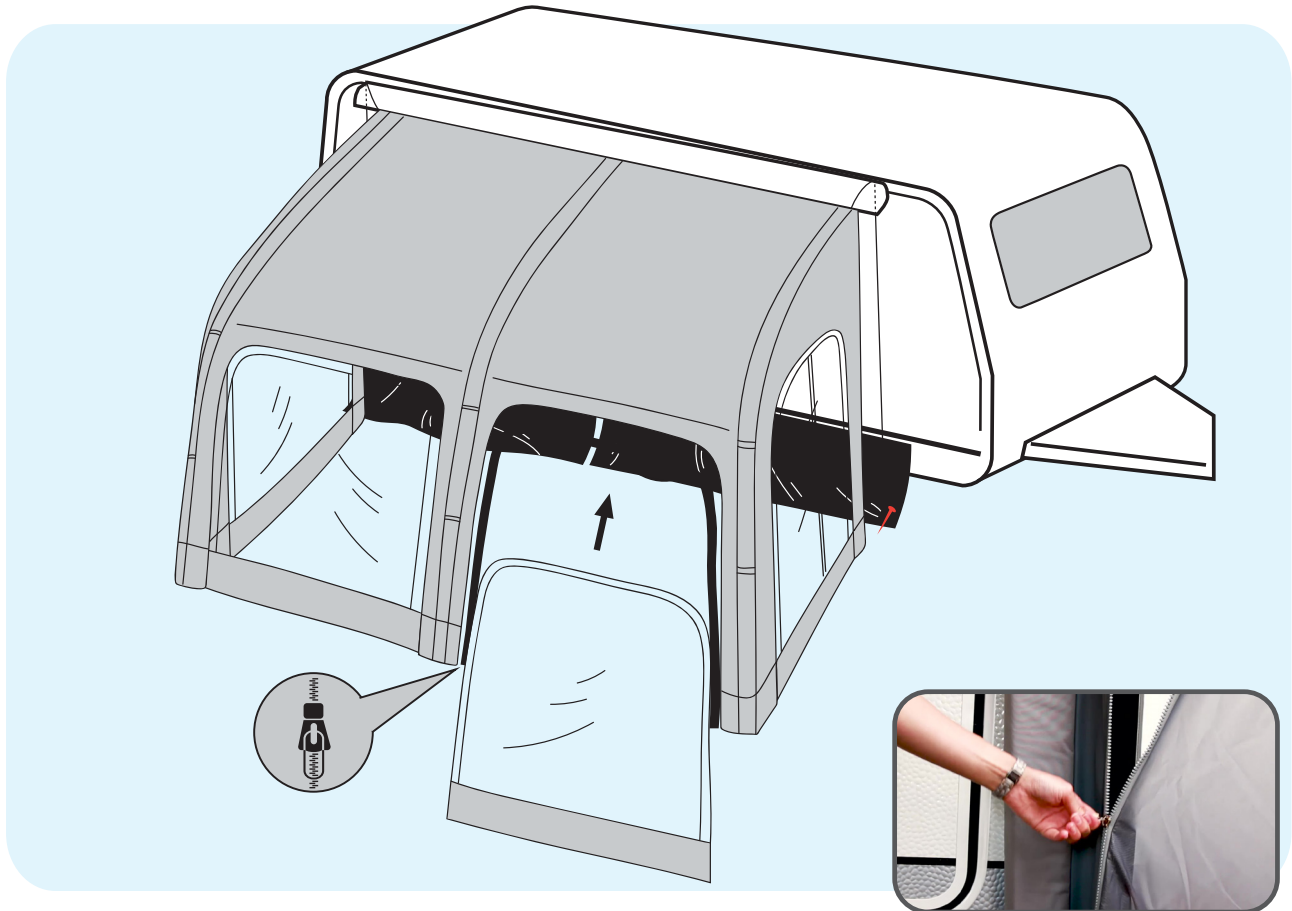
Die Luftschlauch-Verlängerung haben wir an den Luftschläuchen, die am Boden stehen.

Somit können die VEGA 2.0- 330/375 (H=235-260cm) Vorzelte an Ihren Wohnwagen je nach seiner Höhe perfekt angepasst werden.

The air tube extension we have on the air tubes that are on the ground. Thus, awning can be perfectly adapted to your caravan depending on the height of the caravan.

La rallonge de tube d'air que nous avons sur les tubes d'air qui sont sur le sol. Ainsi, l'auvent peut être parfaitement adapté à votre caravane en fonction de la hauteur de celle-ci.

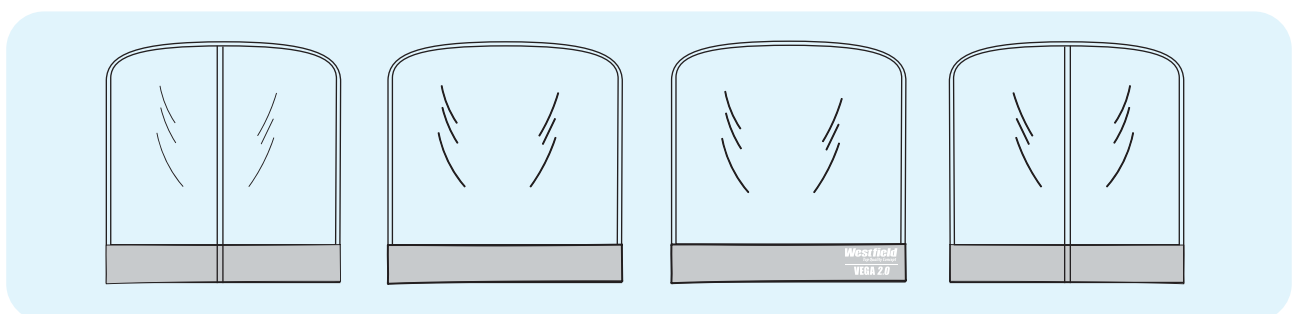
4 Seiten und Frontwände | Side and Front Panels | Panneaux latéraux et frontaux



Bei Bedarf Seiten und Frontwände einziehen

Zip side and front panels on if required

Fermeture à glissière des panneaux latéraux et frontaux si nécessaire



Nach dem Aufpumpen setzen Sie bitte alle Seiten und Frontelemente in das Vorzelt ein. Achten Sie bitte darauf das Zelt nicht vorher abzuspannen.

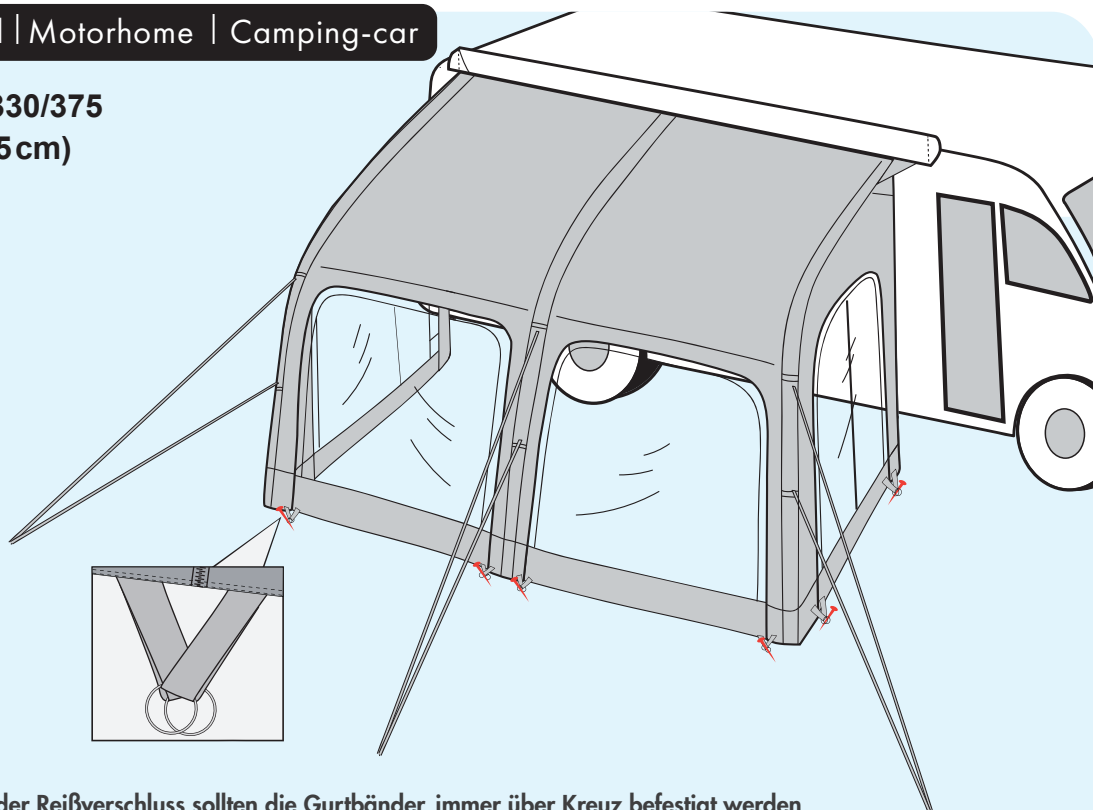
After pumping up your awning all front and side pannels can be zipped in. Please note that you do not peg your awning before zipping in the panels.

Après avoir gonflé votre auvent, tous les panneaux avant et latéraux peuvent être zippés. Veuillez noter que vous ne devez pas fixer votre auvent avant de fermer les panneaux.

5 Abspannung | Pitching | Pitching

Wohnmobil | Motorhome | Camping-car

VEGA 2.0 330/375
(H=260-285 cm)



Zur Entlastung der Reißverschluss sollten die Gurtbänder immer über Kreuz befestigt werden

To relieve the strain on the zip, the straps should always be fastened crosswise

Pour soulager la tension sur la fermeture éclair, les sangles doivent toujours être attachées en croix.

Spannen Sie nun Ihr Vorzelt ab. Beginnen Sie immer am Fahrzeug und gehen dann nach außen. Setzen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Heringe immer leicht schräg (siehe Abbildung A). Spannen Sie immer alle Abspannpunkte ab.

Peg your awning now. Always start at the vehicle and then go outside. Always set the supplied pegs at a slight angle (see illustration A). Always use all guying points.

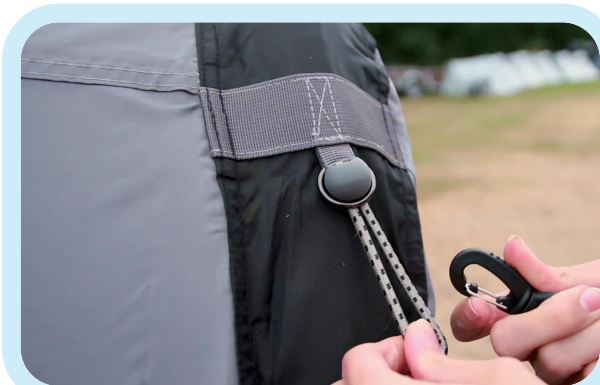
Fixez votre store dès maintenant. Commencez toujours par le véhicule, puis allez à l'extérieur. Placez toujours les piquets fournis légèrement en biais (voir illustration A). Utilisez toujours tous les points d'ancrage.



Zur Zugentlastung setzen Sie bitte immer zwischen Abspanngurte und Abspannring die mitgelieferten Elastikspanner. Diese regulieren übermäßige Spannungen und vermeiden somit, dass Ihr Vorzelt Schaden nimmt.

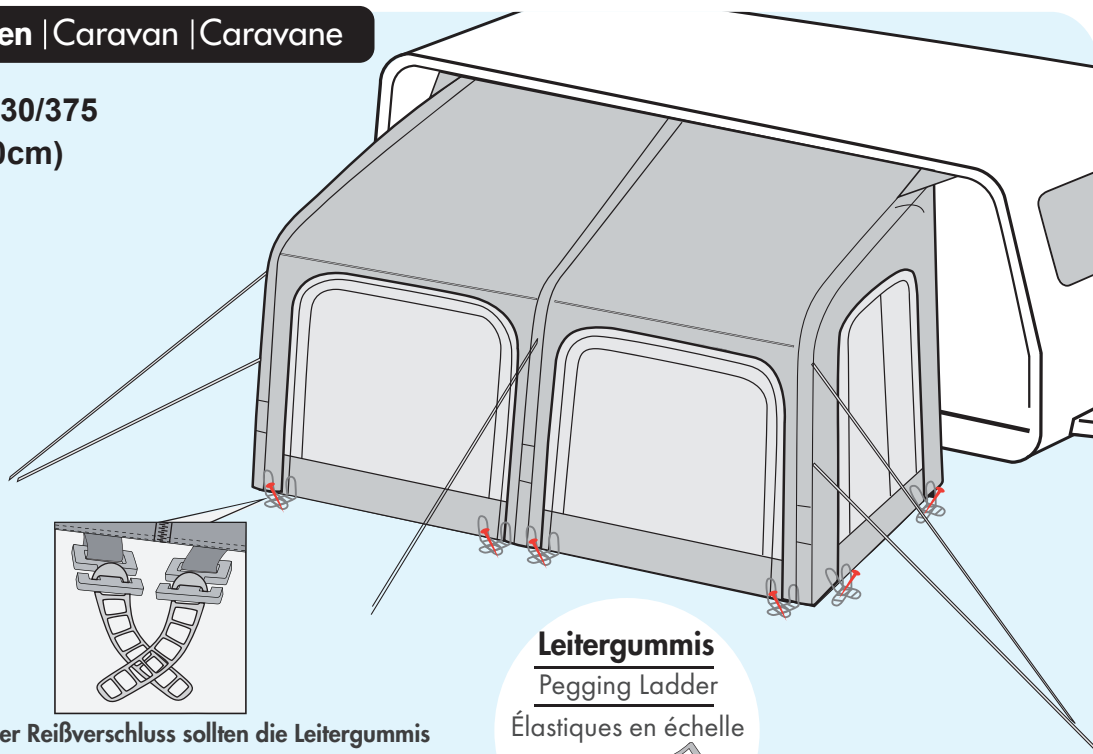
For strain relief, please always put the included elastics between the straps and the tension ring. These regulate excessive tension and thus avoid damage to your awning.

Pour réduire la tension, veuillez toujours placer les élastiques fournis entre les sangles et l'anneau de tension. Ces élastiques régulent la tension excessive et évitent ainsi d'endommager votre store.



Wohnwagen | Caravan | Caravane

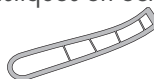
VEGA 2.0 330/375
(H=235-260cm)



Leitergummis

Pegging Ladder

Élastiques en échelle



Zur Entlastung der Reißverschluss sollten die Leitergummis immer über Kreuz befestigt werden

To relieve the strain on the zip, the ladder elastics should always be fastened crosswise.

Pour soulager la tension sur la fermeture éclair, les élastiques de l'échelle doivent toujours être fixés en croix.

Spannen Sie nun Ihr Vorzelt ab. Beginnen Sie immer am Fahrzeug und gehen dann nach außen. Setzen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Heringe immer leicht schräg (siehe Abbildung A). Spannen Sie immer alle Abspannpunkte ab.

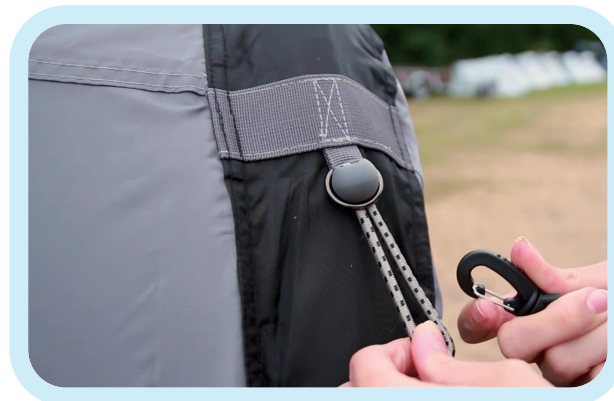
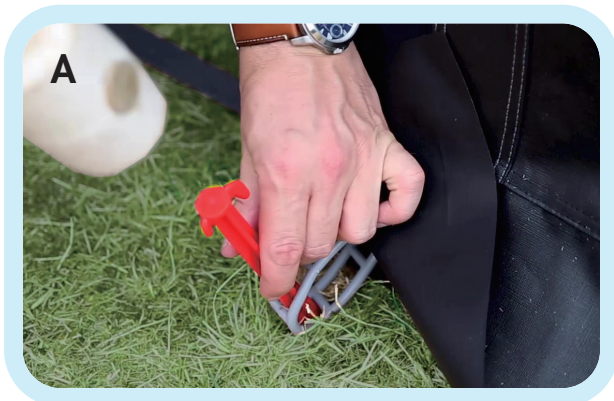
Peg your awning now. Always start at the vehicle and then go outside. Always set the supplied pegs at a slight angle (see illustration A). Always use all guying points.

Fixez votre store dès maintenant. Commencez toujours par le véhicule, puis allez à l'extérieur. Placez toujours les piquets fournis légèrement en biais (voir illustration A). Utilisez toujours tous les points d'ancrage.

Zur Zugentlastung setzen Sie bitte immer zwischen Abspanngurte und Abspannring die mitgelieferten Elastikspanner. Diese regulieren übermäßige Spannungen und vermeiden somit, dass Ihr Vorzelt Schaden nimmt.

For strain relief, please always put the included elastics between the straps and the tension ring. These regulate excessive tension and thus avoid damage to your awning.

Pour réduire la tension, veuillez toujours placer les élastiques fournis entre les sangles et l'anneau de tension. Ces élastiques régulent la tension excessive et évitent ainsi d'endommager votre store.



A

UNDICHTE VENTILE UND DEREN REPARATUR

LEAKING VALVES AND HOW TO FIX THEM

LES VANNES QUI FUIENT ET COMMENT LES RÉPARER

- **Ermitteln Sie das undichte Ventil und lösen Sie es durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn aus dem Gewinde. Hierbei entweicht ein Teil der Luft, bis das Ventil komplett gelöst und entfernt ist. Das verbleibende Ventil, welches sich noch im Schlauch befindet, riegelt nun sofort den Luftverlust ab.**

Locate the leaking valve & undo by twisting anti-clockwise, you will hear air coming out but once released from it's connection this should stop.

Localisez la valve qui fuit et dévissez-la en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous entendrez de l'air sortir, mais une fois libéré de sa connexion, cela devrait s'arrêter.



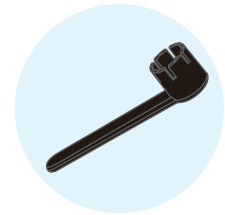
- Wie auf dem Bild zu sehen, das verbleibende Ventil im Schlauch.

This should leave you with a connection like the picture.

Comme le montre l'image, une valve est présente dans le tuyau.



Ventilspanner
 valve spanner
 clé à soupape



- **Nun benötigen Sie den mitgelieferten Ventilspanner, welcher in der Zubehörtasche verstaut ist.**

Locate the valve tool from inside of the awning peg bag.

Trouvez la clé à soupape pour la valve qui se trouve à l'intérieur du sac de sardines de l'auvent.

- **Setzen Sie den Ventilspanner in das Ventil an und spannen dieses vorsichtig nach. Achten Sie darauf, dass nicht zu viel Spannung auf das Ventil ausgeübt wird.**

Insert the valve tool into the grooves and while holding the grey connection turn the handle clockwise. This should tighten the valve & stop any leaking air from escaping from the tube (please be careful not to overtighten the connection).

Insérez l'outil à valve dans les rainures et, tout en tenant le raccord gris, tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre. Cela devrait resserrer la valve et empêcher toute fuite d'air de s'échapper du tube (attention à ne pas trop serrer le raccord).

DAS ENTLEREN DES LUFTSCHLAUCHES

DEFLATION AIR TUBE

DEGONFLAGE LE TUBE D'AIR

Zum Entleeren der Luft, schrauben Sie vorsichtig und langsam die Rückschlagventile aus den Luftgestängen. Achten Sie, dass die Schläuche und das Ventil unter Druck stehen und Ihnen keinen Schaden zufügen. Zum Verpacken des Vorzeltes, sollten die Ventile entfernt werden. Bitte achten Sie beim erneuten Aufbau des Vorzeltes, dass die Ventile ordnungsgemäß und fest eingeschraubt sind, bitte achten Sie darauf, dass die Ventildichtungen beim Zusammenschrauben nicht geknickt werden.

To deflate the air tube, carefully unscrew the valves out of the air tubes. Please be aware that the air will rush out very quickly so unscrew the valve slowly to help release the pressure slowly. To help with packing the awning away, the valves should be left out as this allows any trapped air to escape when the awning is packed away.

Pour dégonfler l'auvent, dévissez soigneusement les valves de gonflage. Sachez que l'air s'échappera très rapidement, il faut donc dévisser la valve lentement pour que la pression s'évacue lentement. Pour faciliter le rangement de l'auvent, les valves doivent être dévissées en entier (voir figure 3), car cela permet à l'air emprisonné de s'échapper lorsque l'auvent est rangé.



Der Reißverschluss des Schlauchmantels ist gegen Öffnen gesichert. Öffnen Sie diesen nie, solange der Luftschlauch mit Luft gefüllt ist, um Beschädigungen zu vermeiden muss der Reißverschluss stets geschlossen bleiben. Versichern Sie sich, dass die Luftschläuche ordnungsgemäß in den Mänteln verstaut sind und alle Reißverschlüsse geschlossen sind.

The zipper of the reinforced Air tube sleeves is secured against opening via the use of a tie. If you remove this tie for any reason, it must be replaced before using the awning again. Never open it when the air tube is under pressure. To avoid damage, the zipper must remain closed. Ensure that the air tubes are properly stored in the sleeves and all zippers are closed.

La fermeture éclair de la gaine du tuyau est sécurisée contre toute ouverture. Si vous retirez ce lien pour une raison quelconque, vous devez le remettre en place avant de gonfler à nouveau l'auvent et ne l'ouvrez jamais lorsque l'auvent est gonflé. Pour éviter tout dommage, la fermeture éclair doit rester fermée. Assurez-vous que les tubes à air sont correctement rangés dans les fourreaux et que toutes les fermetures éclair sont fermées.

AUSTAUSCH ODER REPARATUR DES LUFTSCHLAUCHES

REPLACING A TPU AIR TUBE

REPLACEMENT D'UN TPU

Entleeren Sie die komplette Luft aus dem Luftschlauch. Hierzu schrauben Sie das gesamte Ventil aus dem Luftkanal, um die komplette Luft zu entleeren. Öffnen Sie beide Reißverschlüsse und tauschen/reparieren Sie den TPU Luftschlauch. Setzen Sie den neuen bzw. den reparierten Luftschlauch in umgekehrter Reihenfolge wieder ein. Achten Sie darauf, dass sich der Schlauch nicht verdreht. Fixieren Sie das Schraubventil. Wir empfehlen den Reißverschluss des ersten Mantels wieder mittels Kabelbinder zu sichern, um ein versehentliches Öffnen zu vermeiden.

Deflate the air tube fully. Never replace or repair a tube before deflating it fully.

Break the plastic ties on the sleeve of the air tube and unzip the sleeve. Then remove the protective cover and air tube from inside the sleeve. Break the plastic ties on the protective cover and unzip the protective cover. Remove the TPU bladder from inside the protection cover.

Now simply replace the tube, place inside the protective cover being careful to ensure that it is not twisted as a twist in the bladder could cause damage when it is inflated. Once the tube has been fitted zip the protective cover shut. You must then relock the zips with new plastic tie or similar solution. If you do not relock the zips then you could well cause damage to your awning when it is inflated.

Dégonflez complètement le tube défectueux. Il est essentiel de ne jamais remplacer ou réparer un tube avant de l'avoir entièrement dégonflé. Libérez les attaches en plastique qui maintiennent le tube fermé, situées près de la fermeture à glissières, ce qui vous permettra d'ouvrir cette dernière. Ensuite, retirez la chambre à air (TPU) qui se trouve à l'intérieur. Remettez la chambre à air dans la housse de protection en faisant attention à ce qu'elle ne soit pas tordue, car une torsion pourrait l'endommager une fois gonflée. Une fois le tube en place, fermez la housse de protection à l'aide de la fermeture à glissières. Vous devez ensuite installer un nouveau lien en plastique ou une solution similaire. Si les fermetures à glissières ne sont pas bloquées avec le lien en plastique, il y a un risque d'endommager votre auvent lorsqu'il sera gonflé.



TPU Reparaturset

TPU Repair Patch

Patch de réparation TPU

- TPU
1. Clean repair area thoroughly
 2. Press patch firmly over puncture
 3. Do not inflate for four(4) hours to allow repair to set

PFLEGEANLEITUNG

NÄHTE

Die Hauptnähte Ihres Zeltes sind gegen Undichtigkeit mittels Nahtbandes verschweißt. Die restlichen Nähte oder Beschädigungen an Nahtbändern bzw. undichte Nähte können mit Nahtdichter behandelt werden. Für Nahtdichter kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.

UV-STRAHLUNG

Das Zelt ist nicht für den Dauereinsatz entwickelt. Durch permanente UV Bestrahlung, wird das Material geschwächt. Farbveränderungen und veränderte Materialstabilität sind die Folge. Bei sachgemäßem Einsatz und regelmäßiger Pflege verfügt das Zelt über eine lange Lebenszeit. Verwitterung durch zu starke UV Bestrahlung wird nicht durch die Garantie abgedeckt.

KONDENSATION

Bei beschichteten, nicht atmenden Materialien lagert sich stets Kondenswasser auf der kältesten Fläche des Außenzeltes ab. Kondenswasser wird oftmals mit Undichtigkeit verwechselt und ist kein Reklamationsgrund. Durch eine starke und dauerhafte Belüftung kann Kondenswasser vermindert werden.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Zelt ist für den privaten und nicht kommerziellen Einsatz entwickelt. Dieses Luftvorzelt ist nicht für den dauerhaften oder saisonalen Einsatz gedacht. Die Garantie deckt dies nicht ab. Bei Sturm oder Schneefall muss das Zelt, um Beschädigungen zu vermeiden, abgebaut werden.

AUFBEWAHRUNG UND REINIGUNG

Bitte lagern Sie Ihr Zelt gereinigt und trocken. Zur Reinigung empfehlen wir ausschließlich Wasser und ein weiches Reinigungstuch. Größere Verschmutzungen sollten vorab im trockenem Zustand abgebürstet werden. Verpacken Sie Ihr Zelt nach der Reinigung in der mitgelieferten Transporttasche und lagern Sie es an einem trockenen Ort.

VORSICHTSMAßREGELN ZU FEUER UND LÜFTUNG

- Bei Verwendung von Gas oder anderen Verbrennungsgeräten ist zusätzliche Lüftung notwendig
- Keine heißen Geräte in der Nähe der Wände, des Daches oder der Vorhänge aufstellen
- Immer die Sicherheitshinweise für diese Geräte beachten
- Niemals Kindern erlauben, in der Nähe von heißen Geräten zu spielen
- Durchgänge freihalten
- Stellen Sie sicher, dass Sie die Vorkehrungen gegen Feuer auf dem Gelände kennen
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen zu jeder Zeit geöffnet sind, um Ersticken zu verhindern.

GENERAL CARE AND USAGE INSTRUCTIONS

CANVAS SEAMS

The main seams of this awning are taped to ensure water protection. These can become damaged over time but can be repaired and resealed by using seam sealer. For the best results, we recommend contacting your dealer to find out which products to use.

UV DEGRADATION

UV degradation causes the material to go brittle, fade or change color. The time it takes to do this will differ depending upon how often you use it and what the weather is like when you do. It is a natural process which affects all materials used outdoors. This awning is coated to help prevent this process, but it does not stop it, it only helps slow it down. You can help protect against this degradation by regular care and proofing of the awning. The awning should be regularly cleaned and reproofed to ensure that mold and mildew do not build up and damage the awning. After cleaning your awning, you should always reproof the awning as cleaning the awning will damage the UV coating on the material. For the best results, we recommend contacting your dealer to find out which products to use. Weathering due to excessive UV degradation is not covered by the warranty.

CONDENSATION

All coated, non-breathing materials suffer from condensation. The amount of condensation depends upon the weather conditions and the environment (such as wet ground etc.). During condensation, water can collect on the fabric of the awning. If enough condensation forms this can run down the awning and drip off seams or any other stitching point. It can be lessened by ventilation. Ventilating your awning allows air to flow through the awning and lessens the buildup of condensation. Condensation is often mistaken for leaking and is not a reason for complaint or a fault of the awning.

USAGE

This awning is designed for private and non-commercial use. This air awning is not for permanent or for seasonal site use. The warranty does not cover this. In case of storms or snowfall, the awning must be taken down to avoid damage.

STORAGE AND CLEANING

Please store your awning dry. If you must take your awning down when it is wet, you must unpack it within a week and allow it to dry out before packing it away. This is to ensure that mold and mildew do not build up as this can lead to damage on your awning and is not covered under your warranty. To clean this awning, we recommend using a specific tent or awning cleaner or just water and a soft cleaning cloth. Heavy soiling should be allowed to dry and brushed with a soft brush beforehand. After cleaning your awning, you should always reproof it as the UV coating on your awning could be damaged during cleaning. For the best results, we recommend contacting your dealer to find out which products to use.

FIRE AND VENTILATION PRECAUTIONS

- If using gas or other combustion appliances additional ventilation is required
- Do not place hot appliances near the walls, roof or curtains
- Always observe the safety instructions for these appliances
- Never allow children to play near hot appliances
- Keep exits clear
- Make sure you know the fire precaution arrangements on the site
- Make sure ventilation openings are open all the time to avoid suffocation

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION

COUTURES EN CANEVAS

Les coutures principales de cet auvent sont recouvertes d'un ruban adhésif pour assurer la protection contre l'eau. Elles peuvent s'abîmer avec le temps, mais il est possible de les réparer et de les sceller à nouveau à l'aide d'un produit de scellement des coutures. Pour obtenir les meilleurs résultats, nous vous recommandons de contacter votre revendeur pour savoir quels produits utiliser.

DÉGRADATION DES UV

La dégradation causée par les UV provoque la fragilisation, la décoloration ou le changement de teinte du matériau. La durée de ce processus dépend de la fréquence d'utilisation et des conditions climatiques. C'est un phénomène naturel qui impacte tous les matériaux exposés à l'extérieur. Ce auvent est traité pour aider à ralentir le processus de dégradation, mais il ne peut pas l'arrêter complètement. Pour protéger votre auvent de cette détérioration, un entretien régulier est essentiel. Il doit être nettoyé et réimperméabilisé fréquemment pour empêcher le développement de moisissures qui pourraient l'endommager. Après le nettoyage, il est crucial de réimperméabiliser l'auvent, car le nettoyage peut altérer la couche de protection UV du matériau. Pour des résultats optimaux, nous vous conseillons de consulter votre revendeur afin de connaître les produits appropriés à utiliser. Notez que les dommages causés par une exposition excessive aux UV ne sont pas couverts par la garantie.

CONDENSATION

Tous les matériaux enduits qui ne respirent pas souffrent de condensation. L'importance de la condensation dépend des conditions météorologiques et de l'environnement (sol humide, etc.). Lors de la condensation, l'eau peut s'accumuler sur la toile de l'auvent. Si une quantité importante de condensation se forme, elle peut s'écouler le long de l'auvent et goutter sur les coutures ou d'autres points de couture. Il est possible de réduire ce phénomène en assurant une bonne ventilation de l'auvent. Aérer votre auvent permet à l'air de circuler et ainsi diminue l'accumulation de condensation. Il est important de souligner que la condensation est fréquemment assimilée à une fuite. Cependant, la condensation n'est pas une fuite, ce qui signifie qu'elle ne représente pas un défaut de l'auvent et ne constitue pas un motif de réclamation.

UTILISATION

Cet auvent est conçu pour un usage privé et non commercial. Cet auvent n'est pas destiné à une utilisation permanente ou saisonnière. La garantie ne couvre pas ce type d'utilisation. En cas de tempête ou de chute de neige, l'auvent doit être démonté pour éviter tout dommage.

STOCKAGE ET NETTOYAGE

Veuillez ranger votre auvent au sec. Si vous devez démonter votre auvent lorsqu'il est mouillé, vous devez le débarrasser dans la semaine qui suit et le laisser sécher avant de le ranger. Cela permet d'éviter la formation de moisissures, qui peuvent endommager l'auvent et ne sont pas couvertes par la garantie. Pour nettoyer cet auvent, nous recommandons d'utiliser un nettoyant spécifique pour tentes ou auvents ou simplement de l'eau et un chiffon doux. Il convient de laisser sécher les salissures importantes et de les brosser avec une brosse douce au préalable. Après avoir nettoyé votre auvent, vous devez toujours le réimperméabiliser, car le revêtement UV de votre auvent pourrait être endommagé pendant le nettoyage. Pour obtenir les meilleurs résultats, nous vous recommandons de contacter votre revendeur pour savoir quels produits utiliser.

PRÉCAUTIONS CONTRE LE FEU ET LA VENTILATION

- En cas d'utilisation d'appareils à gaz ou d'autres appareils à combustion, une ventilation supplémentaire est nécessaire.
- Ne placez pas les appareils chauds près des murs, du toit ou des rideaux.
- Respectez toujours les consignes de sécurité relatives à ces appareils
- Ne laissez jamais les enfants jouer à proximité d'appareils chauds
- Veillez à ce que les sorties soient dégagées
- Assurez-vous de connaître les mesures de précaution contre les incendies sur le site.
- Veillez à ce que les ventilation soient ouvertes en permanence pour éviter les asphyxies.

Die Zeichnungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur zu Anschauungszwecken. Das tatsächliche Produkt kann vom Aussehen von den Zeichnungen abweichen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen in den Spezifikationen und den Funktionen vorzunehmen, ohne diese vorher anzukündigen. Sollten Sie Fragen zum Produkt oder Schwierigkeiten mit dem Produkt haben, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Ihr lokaler Händler ist am besten in der Lage Ihnen umgehend bei Fragen oder Problemen zu helfen.

Drawings in this manual are for illustration purposes only, actual product may vary. Manufacturer reserves the right to change any specification or features without prior notice. Should you have any questions about your product or experience any difficulties, please contact the retailer from which you purchased the product. Your local retailer is in the best position to promptly address any requirements.

Les dessins figurant dans ce manuel sont fournis à titre d'illustration uniquement ; le produit réel peut varier. Le fabricant se réserve le droit de modifier toute spécification ou caractéristique sans préavis. Si vous avez des questions sur votre produit ou si vous rencontrez des difficultés, veuillez contacter le détaillant chez qui vous avez acheté le produit. Votre revendeur local est le mieux placé pour répondre rapidement à vos besoins.

VEGA 2.0

VEGA 2.0 330 (H=235 - 260 cm)	Art.-Nr.12020402350002
VEGA 2.0 330 (H=260-285 cm)	Art.-Nr.12020402850002
VEGA 2.0 375 (H=235 - 260 cm)	Art.-Nr.12020403750002
VEGA 2.0 375 (H=260-285 cm)	Art.-Nr.12020375028502



Westfield Outdoors GmbH
Siemesdyk 60
47807 Krefeld, Germany
www.westfieldoutdoors.eu

After Sales Service: service.vorzelte@westfieldoutdoors.eu

DE
GB
FR